



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

Scholarship, 2004

German (93006)

National Statistics

Assessment Report

Assessment Schedule

German, Scholarship, 2004

General Comments

Most candidates found the 2004 German Scholarship examination to be accessible while challenging. Perhaps the focus on topics relating to the experience and interests of the average New Zealand teenager meant that candidates were well placed to demonstrate their knowledge and mastery of German, without having to grapple with topics beyond their experience in their own language.

A lot of natural language was apparent in the candidates responses, and the communicative approach came through very clearly.

German Scholarship (93006)

National Statistics

| Number of Results | Percentage | | |
|-------------------|--------------|-------------|-------------|
| | Not Achieved | Scholarship | Outstanding |
| 75 | 49.3% | 24.0% | 26.7% |

Assessment Report

Candidates awarded Scholarship were able to express and develop their ideas, to communicate accurately and fluently, and to use a wide variety of complex structures and vocabulary. They were able to put the ideas into their own words, without taking expressions from the given passages, while including their own ideas and opinions. As far as accuracy was concerned, they could speak and write without making major mistakes, their communication flowed and could be understood fully.

Throughout their written and oral work, they used structures and vocabulary at Curriculum Levels 7 and 8, with added evidence of idioms and a richness of vocabulary with little repetition. However, it is suggested candidates should not be so keen to use some of the Level 8 structures in their speaking assessment since they do sound very stilted when spoken. Natural, spoken German with colloquialisms is much more important.

Those candidates awarded Scholarship with Outstanding Performance showed the following additional skills and knowledge:

- In their writing, they showed an ability to craft their essay by providing a headline, an introduction and a conclusion. The element of *flair* was evident in aspects such as humour, idiomatic expressions and an interesting, original point of view. They expressed ideas and opinions intelligently and employed a special choice of words so they could write convincingly. Only minor inaccuracies were evident.
- In their speaking, they used idiomatic expressions and colloquialisms, and the final product sounded natural, coherent and very flowing. There was some crafting of their answers, and they showed the ability to compare and contrast as well as being philosophical. The accuracy was of a reasonable level and the pronunciation was correct (although it could sound 'Kiwi' to a certain extent).

It should be noted that the quality of recording on tapes was often inadequate. Schools are reminded of the importance of providing suitable equipment for speaking and listening assessments.

Assessment Schedule

Scholarship: German (Second Language) (93006)

Section One: Writing

| Judgement leading to Scholarship | Samples of Evidence |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Uses information from the given texts to express and develop relevant ideas/opinions in a coherent manner. • Writes at least 200 words in German. • Uses a wide variety of complex vocabulary and structures up to and including Level 8 of the Curriculum document. • Any errors in language do not hinder communication. • Communicates with fluency.* | <p>Meine Freunde finden es vorteilhaft, wenn sie sich einmal pro Tag für dreißig Minuten vor der Glotze entspannen. Sie sagen, dass sie sich nachher viel besser fühlen. Nach einer halben Stunde endlose Skandale würde ich auch glauben, dass mein Leben relativ problemlos ist. Ach, vielleicht wäre es auch für mich entspannend, Seifenopern zu gucken.</p> |

* Fluency means that the candidate's writing 'flows' due to the skilled manipulation of grammatical structures.

| Judgement leading to Outstanding Performance | Samples of Evidence |
|--|--|
| <p>In addition to meeting the criteria for Scholarship:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sustains a wide variety of complex structures and vocabulary throughout both written and oral responses. • Manipulates the language with a certain degree of flexibility and flair. • Communicates in a convincing manner. | <p>Um diese wichtige Frage zu beantworten, sprach ich mit einem "Lindenstraße"-Zuschauer. Daniel aus Berlin sagte, dass dieses Fernsehprogramm sein Lieblingsprogramm sei, weil wenn er die "Lindenstraße" am Sonntagabend schaut, ist der Gedanke an Montagmorgen nicht so arg schrecklich.</p> |

Section Two: Speaking

| Judgement leading to Scholarship | Samples of Evidence |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Speaks clearly and coherently for approximately 3–4 minutes on the set topic(s). • Uses a wide variety of complex vocabulary and structures up to and including Level 8 of the Curriculum document. • Any errors in language do not hinder communication. • Communicates with fluency.* | <p>Speaking will be of the same standard as Writing.</p> |

* Fluency means that the candidate's speaking has no lengthy pauses. It does allow for some thinking time.

| Judgement leading to Outstanding Performance | Samples of Evidence |
|--|--|
| <p>In addition to meeting the criteria for Scholarship:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sustains a wide variety of complex structures and vocabulary throughout both written and oral responses. • Manipulates the language with a certain degree of flexibility and flair. • Communicates in a convincing manner. | <p>Speaking will be of the same standard as Writing.</p> |